

PROTOCOLO
Cambios de grupo DaM / DaF
Deutsch als Muttersprache / Deutsch
als Fremdsprache
Alemán como lengua materna / Alemán
como lengua extranjera

- **Objetivo:**

El siguiente protocolo tiene como objetivo dar a conocer el procedimiento para ingresar al grupo DaM (Deutsch als Muttersprache / Alemán como lengua materna), así como la permanencia en este grupo.

Adicionalmente se consideran posibles cambios de grupo desde DaM a DaF (Deutsch als Fremdsprache Alemán / Alemán como lengua extranjera).

- **Proceso:**

En primero básico todos los estudiantes son parte de un proceso único de aprendizaje del idioma alemán, del cual participan en sus respectivos cursos.

Al terminar el año escolar correspondiente a primero básico, se hace una evaluación, específicamente a fines de noviembre, la cual evalúa la habilidad oral. Dicha evaluación consiste en la grabación de audio individual, de duración de 30 segundos (aproximadamente), en la cual el/la estudiante debe expresarse en alemán ante una imagen a elección.

Estas evaluaciones son corregidas por la líder de nivel, quien considera los siguientes aspectos:

- Se puntúa el nivel de expresión, reflejado o evidenciado a través de oraciones, vocabulario y pronunciación. Se registra todo en un documento excel. De acuerdo al puntaje obtenido, y después de la revisión con las profesoras de alemán, se propone el ingreso al grupo DaM.
- Se pone el enfoque en sus habilidades idiomáticas orales. Lo evaluado es independiente de la etapa de adquisición del proceso lecto-escrito en el que se encuentre el estudiante.

Posterior a la evaluación anterior, específicamente en el mes de marzo, se informa a los apoderados, a través de una notificación formal enviada en un correo electrónico, sobre el ingreso al grupo DaM de su hijo(a).

- **Criterios:**

Consideraciones de aprobación 1º Básico.

Para acceder al grupo DaM tienen que lograr el siguiente puntaje:

Comunicación oral: 10

Pronunciación: 3

Gramática: 3

Se expresa en oraciones: 3

Habla de forma espontánea: 1

Total: /10

En segundo básico se realiza una prueba de diagnóstico (oral y escrita), específicamente en el mes de junio, la cual se aplica en ambos grupos (DaF y DaM), por las profesoras de alemán. Si el alumno logra el puntaje total establecido en la evaluación, puede quedarse en el grupo DaM o ingresar a dicho grupo en el segundo semestre.

Posteriormente, se envía un correo electrónico formal a los apoderados de los alumnos que realizarán cambio de grupo, con la información resultante del proceso antes descrito.

Es importante enfatizar, que la evaluación oral es la más importante. Al igual que en primero básico, el estudiante debe expresarse ante una imagen a elección.

- **Criterios:**

Consideraciones de aprobación 2º Básico

Para acceder al grupo DaM tienen que lograr el siguiente puntaje:

Evaluación escrita: 15 puntos

Oraciones tienen sentido (Comprendió la tarea o instrucciones) : 2

Ortografía (-0,5): 3

Vocabulario: 5

Contenido: 5

Estructura de las oraciones (verbo en segunda posición).

Conjugación correcta de los verbos y pretérito perfecto.

Oraciones con estructura algo más compleja.

Nivel de hablante nativo: 1 (Bonus)

Total: /15

Evaluación oral: 20 puntos

Sentido (narración adecuada a la imagen) /2

Fluidez en el habla (sin interrupciones significativas) /2

Pronunciación: /2

Vocabulario: /6

Contenido: /10

Estructura de las oraciones (verbo en segunda posición)

Conjugación de los verbos/ Pretérito Perfecto

Total: /20

De tercero a quinto básico, hay dos fechas para poder ingresar al respectivo grupo DaM, específicamente las dos primeras semanas de marzo y de agosto.

A comienzo de año se hace una prueba de diagnóstico a todos los alumnos de tercero a quinto básico. Si los alumnos aprueban las 4 habilidades, obteniendo el puntaje total, podrán acceder a DaM.

Si los alumnos DaM no logran el puntaje total, se llevará a cabo una reunión con los apoderados para elaborar un plan para que el estudiante mejore los aspectos en donde está descendido. Si durante el primer semestre no se visualizan cambios tiene que regresar al grupo DaF.

Por otro lado, si un alumno destaca en su rendimiento durante el primer semestre y logra tener un promedio de nota 7 en alemán puede dar la prueba de acceso a DaM en el segundo semestre.

Esta prueba, al igual que las demás, también consta de 4 partes (oral, escrita, comprensión lectora y auditiva).

- **Criterios:**

Consideraciones del período de evaluación que se aplicará 3° a 5° Básico

- Comprensión lectora: 12 puntos
- Compresión auditiva: 12 puntos
- Evaluación escrita: 15 puntos
- Evaluación oral: 20 puntos

En sexto básico no es posible cambiarse de DaF a DaM, ya que en este año se realiza la prueba A2.

- **Consideraciones generales complementarias:**

- a. Es importante establecer, que independiente del proceso y los criterios que se determinan para el cambio de grupo DaF a DaM, se seguirán

monitoreando aspectos cualitativos del proceso de aprendizaje, los cuales no son medibles, y tienen relación a la incorporación en las rutinas e instancias de aprendizaje de los correspondientes grupos. Lo anterior, con la finalidad de resguardar una adecuada inserción, y que permita generar una permanencia en los grupos DaM.

Dichas retroalimentaciones se llevarán a cabo por parte de la profesora a cargo del grupo, y podrían determinar un cambio de grupo en caso de ser necesario.

- b. Los criterios considerados para la ejecución y revisión de las evaluaciones conducentes a los grupos DaM, en los niveles señalados anteriormente, serán revisados al término de cada año, quedando sujeto a posibles modificaciones o ajustes, los cuales serán comunicados al inicio del año escolar siguiente.
- c. Es importante establecer, que las familias de los niños que ingresan a los respectivos grupos DaM, se comprometen a brindar apoyo permanente a sus hijos desde casa, especialmente estimulando el uso de la lengua desde diferentes formas, con el objetivo de lograr continuidad en el aprendizaje, y así potenciar la permanencia en el tiempo en aquel grupo.
- d. Durante todo el proceso escolar anual, se evalúa constantemente el nivel de adquisición del idioma en el grupo DaM. En aquellos casos en que el estudiante finalice el año escolar con un promedio bajo nota 5,0 (escala chilena del 1,0 al 7,0), se determinará su regreso o cambio al grupo DaF a contar del año escolar siguiente.